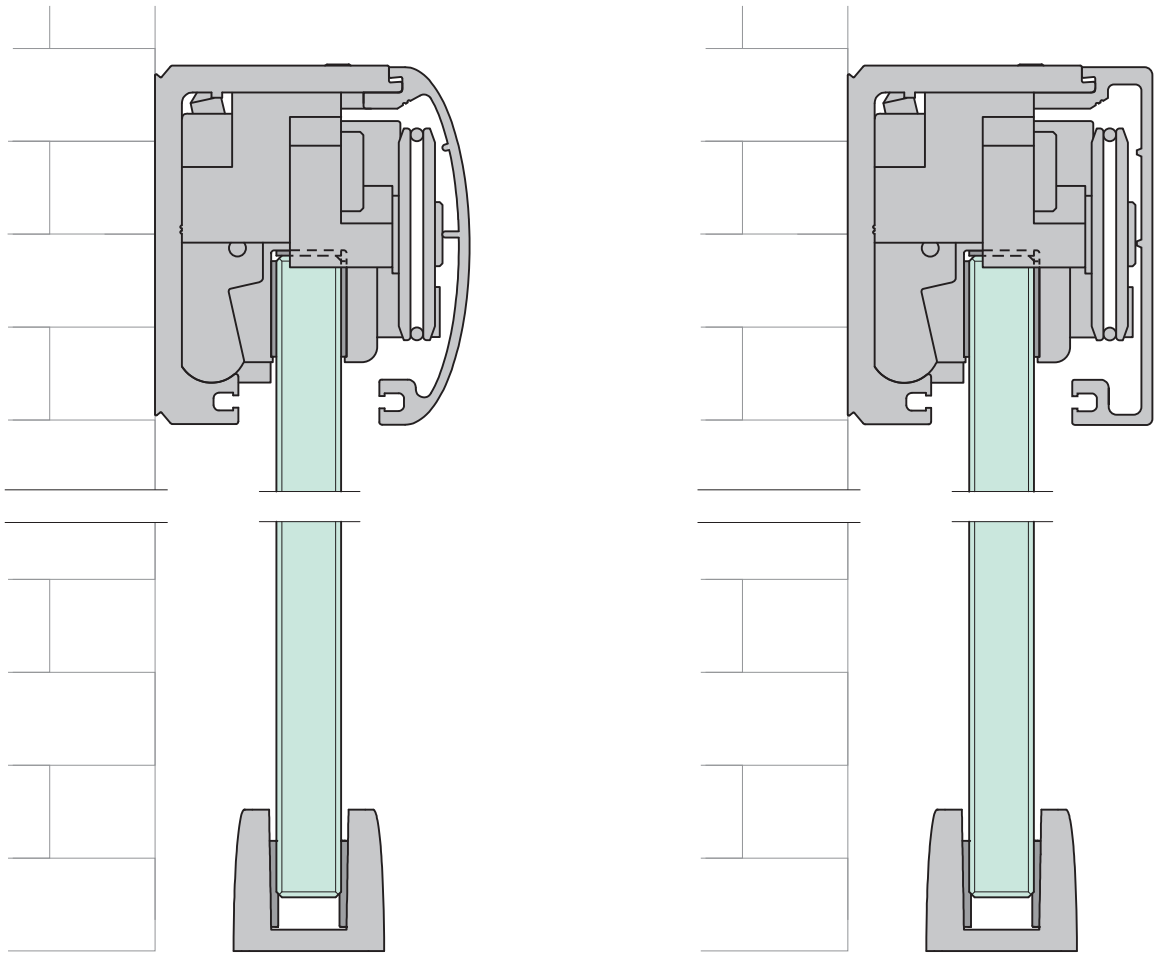


vitris

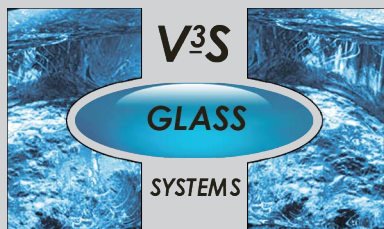
Portavant



Plaatsingsvoorschriften / Istruzioni per il montaggio / Instrucciones de montaje

Synchroonbeslag / Ferramenta con apertura sincronizzata /
Herraje con apertura sincronizada

3.0.2.



www.v3s-glass-systems.be

VITRIS-Beslag voor hardglazen schuifdeuren - dubbelvleugelig
Ferramenta VITRIS per porte scorrevoli in vetro a due ante
Herraje VITRIS para puertas de vidrio de dos hojas

Veiligheid / Sicurezza / Seguridad

NL

In deze plaatsingsvoorschriften wordt de **wandmontage** voor dubbelvleugelige schuifdeuren (met synchroonset) met de glasschuifdeur Portavant beschreven.

Reglementaire toepassing

Der glasschuifdeur Portavant is voor bevestigingen van glasschuifdeuren enkellaags gehard glas (ESG) en gelaagd veiligheidsglas (gemaakt van enkellaags gehard glas, VSG van ESG) geschikt.

De oppervlakte van het glaspaneel mag, ter hoogte waar de klemmen geplaatst worden, geen wrijvingsminderende oppervlaktewijzigingen hebben. Ornamentglas mag niet gebruikt worden. De montage van gesatineerd glas uit enkellaags gehard glas of gelaagd veiligheidsglas (gemaakt van enkellaags gehard glas) is toegestaan.

Het glasschuifbeslag mag enkel door vakpersoneel met ervaring in montage van glasschuifdeuren geplaatst worden.

Voor de vakkundige en draagbare plaatsing aan muur of plafond en de keuze van het juiste bevestigingsmateriaal is vakpersoneel verantwoordelijk.


Verwondingsrisico!

De glasdeuren zijn zwaar. Fouten bij de Montage kunnen zware verwondingen tot gevolg hebben.

- Houdt U aan de in deze plaatsingsvoorschriften aangegeven volgorde.
- Let in het bijzonder op alle aanwijzingen, die met een waarschuwingdriehoek aangeduid zijn.

Let ook op de aanwijzingen van de glasproducent.

I

In queste istruzioni di montaggio, è descritto il fissaggio a **parete** delle porte scorrevoli ad 2 ante (con kit sincro) con le ferramenta per porte scorrevoli in vetro Portavant.

Utilizzo conforme alle disposizioni

Le ferramenta per porte scorrevoli in vetro Portavant sono adatte al fissaggio di porte scorrevoli in vetro temperato e vetro di sicurezza stratificato (realizzato con vetro temperato).

La superficie dell'anta non deve presentare nessuna modifica che possa ridurre l'attrito. Vetri artistici non possono essere usati. Sono permessi i fissaggi (morsetti) del vetro satinato (di vetro temperato o vetro di sicurezza stratificato realizzato con vetro temperato).

Le ferramenta della porta scorrevole in vetro possono essere montate solo da personale specializzato con esperienza nel montaggio di tali porte. Per assicurare un fissaggio competente e stabile con la struttura dell'edificio e per assicurare una buona selezione del materiale di fissaggio, personale specializzato es necessario.


Pericolo di lesioni!

Le lastre di vetro sono pesanti. Gli errori di montaggio possono causare gravi lesioni.

- Rispettare fedelmente la sequenza prevista in queste istruzioni di montaggio.
- Prestare particolare attenzione a tutte le indicazioni contrassegnate con il triangolo di avvertimento.

Seguire anche le indicazioni del produttore del vetro.

E

En estas instrucciones de Montaje se describen el montaje a la pared de las puertas correderas de 2 hojas equipadas (con kit sincro) con el herraje para puertas de vidrio Portavant.

Utilización prevista y adecuada

El herraje para puertas de vidrio Portavant sirve para fijar puertas correderas de vidrio templado y vidrio de seguridad laminado (hecho de vidrio templado).

La superficie de la hoja de cristal no puede tener ninguna modificación que reduce la fricción de la superficie. Vidrio impreso no puede ser utilizado. El montaje de vidrio satinado (base: vidrio templado o vidrio de seguridad laminado hecho de vidrio templado) es permitido.

El montaje del herraje está reservado exclusivamente para el personal técnico con experiencia en la instalación de puertas correderas de vidrio. Para la fijación competente y estable con la estructura del edificio y para la selección del material de fijación, personal especializado es necesario.


¡Peligro de lesiones!

Las hojas son muy pesadas. Los errores durante el montaje pueden dar origen a graves lesiones.

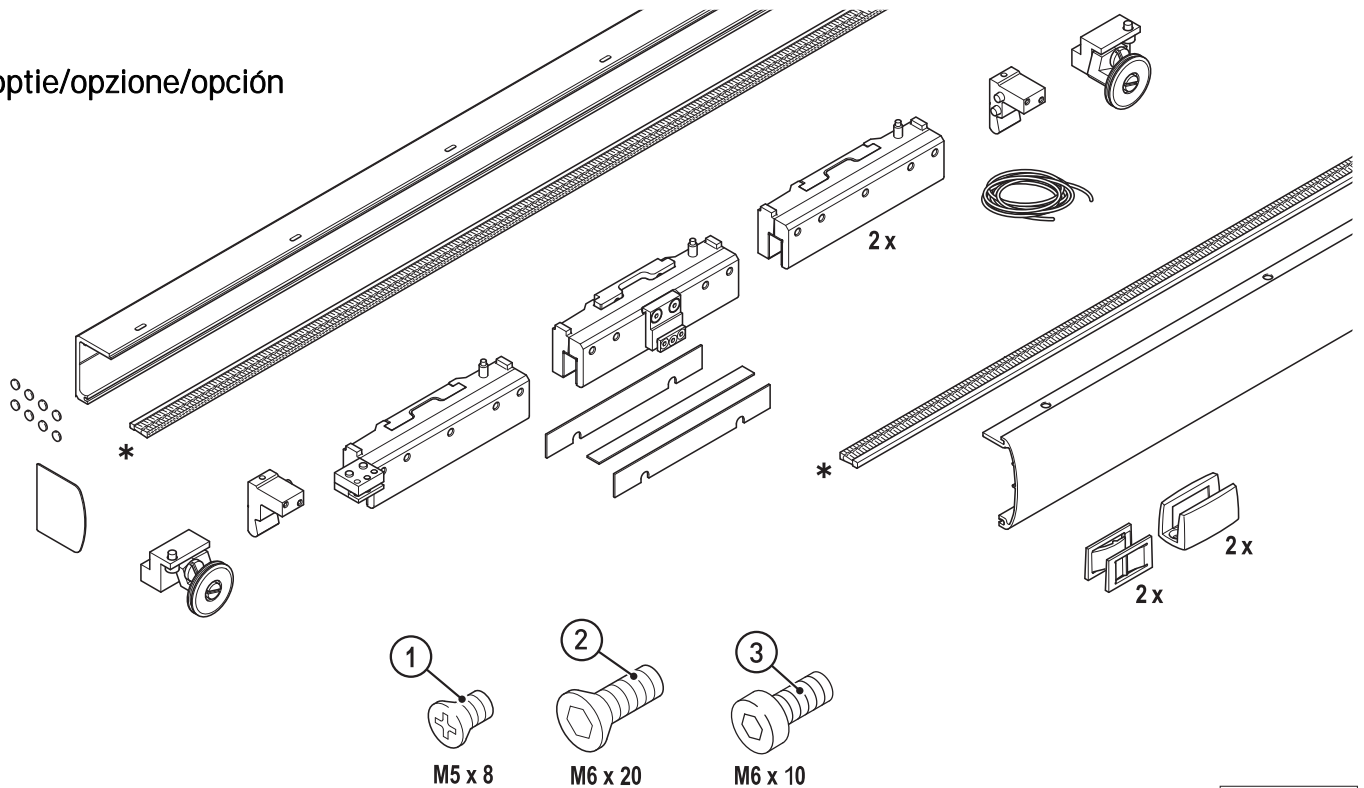
- Observe el orden de pasos prescrito en estas instrucciones de montaje.
- Tenga en cuenta sobre todo las indicaciones que están señalizadas mediante el triángulo de advertencia.

Tenga en cuenta también las indicaciones del fabricante del cristal.

Belangrijke informaties / Informazioni importanti / Información importante

Leveringsomvang / Ambito di fornitura / Volumen de suministro

* optie/opzione/opción



Voor de plaatsing van een synchroonbeslag zijn nodig:

Per installare un sistema di ferramenta con apertura sincronizzata, necessitiamo:

Para instalar un sistema de herraje con apertura sincronizada, necesitamos:

2 x Toebehoren-set I, 1 x Aanvullingsset synchroonaandrijving

2 x Kit de accesorios I, 1 x Kit complementario mecanismo sincro

2 x Set di accessori I, 1 x Kit complementario meccanismo sincro

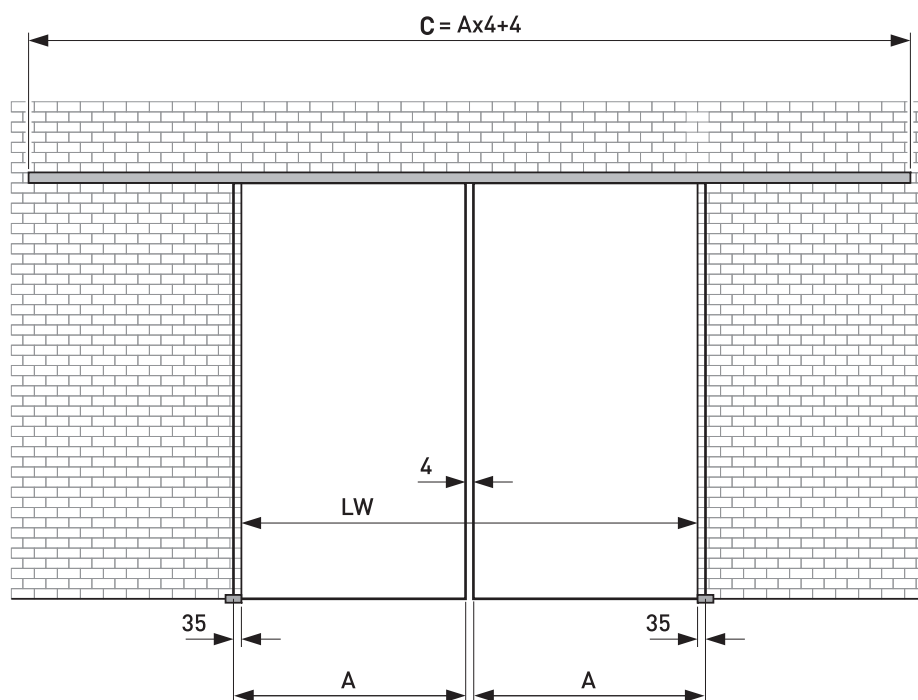
Belangrijke aanwijzingen / Informazioni importanti / Indicaciones importantes

Glasdiktes (Nennmaß) / Spessore del vetro (nominale) / Grososres del cristal (medida nominal)		
ESG ¹⁾	VSG ¹⁾	<p>De maximale lengte-breedteverhouding van de glasdeur bedraagt 2,5:1. Het maximale vleugelgewicht bedraagt 80 kg. L'allungamento massimo delle lastre di vetro è di 2,5:1. Il peso massimo dell'anta è di 80 kg. La relación altura/anchura de las hojas es de 2,5:1. El peso máximo de la hoja es de 80 kg.</p>
8 mm	8,76 mm	
10 mm	10,76 mm	
12 mm	12,76 mm	

- 1) ESG: Enkellaags gehard glas / Vetro temperato / Vidrio templado
 VSG: Gelaagd veiligheidsglas (gemaakt van enkellaags gehard glas) / Vetro di sicurezza stratificato (realizzato con vetro temperato) / Vidrio de seguridad laminado (hecho de vidrio templado)

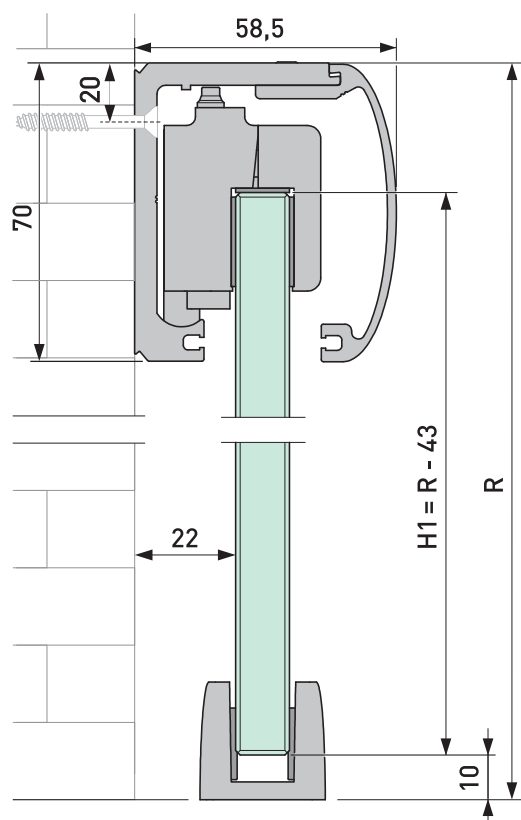
Planningsbasis / Principi di pianificazione / Principios de planificación

Afmetingen / Dimensioni / Dimensiones



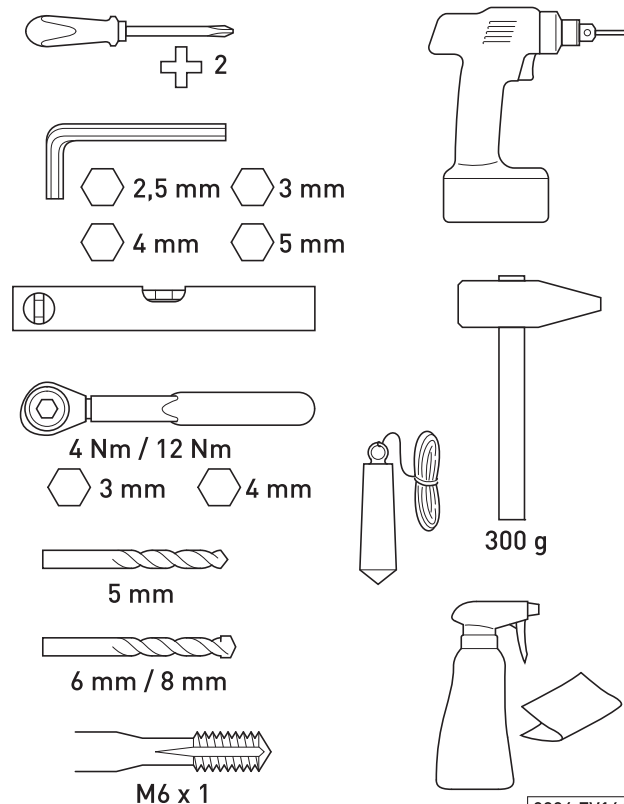
1005.EV166.218

Glashoogte / Altezza della lastra / Altura de la hoja



1102.EV166.287

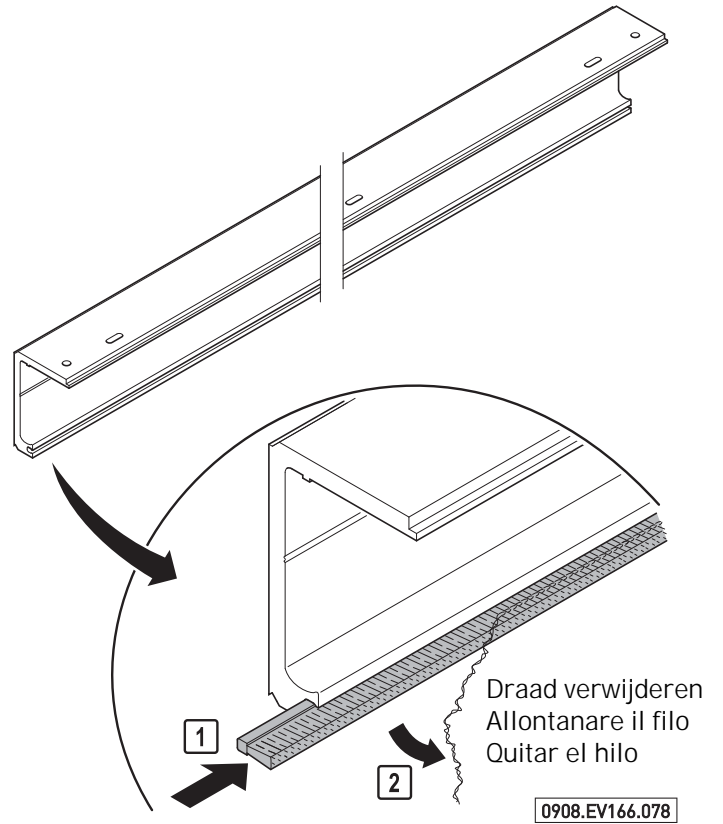
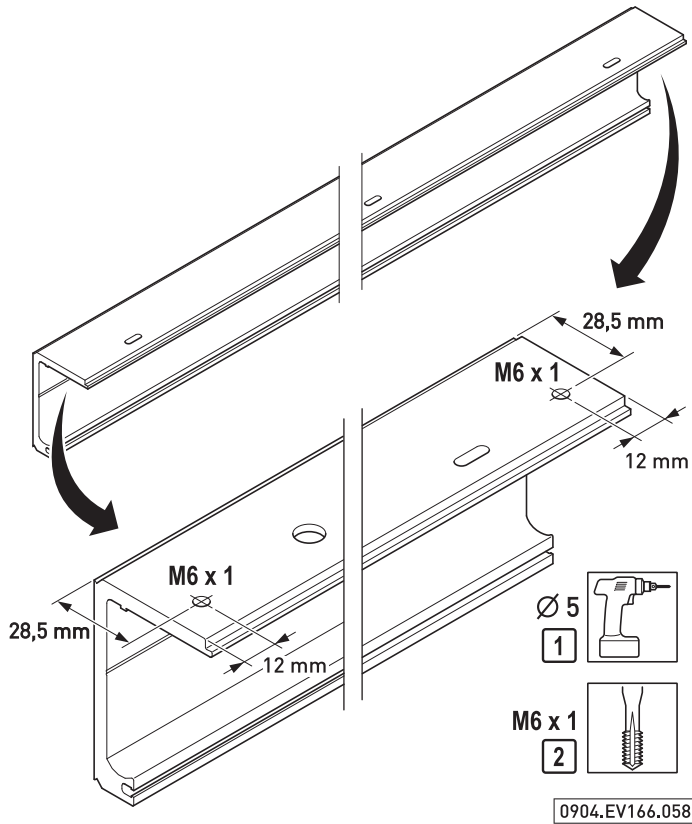
Gereedschap / Utensili / Herramientas



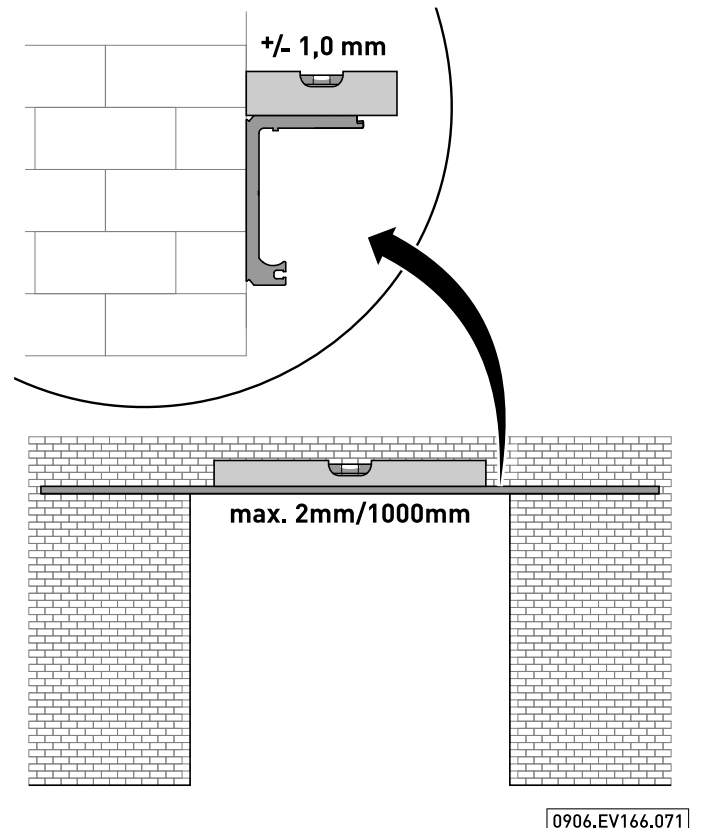
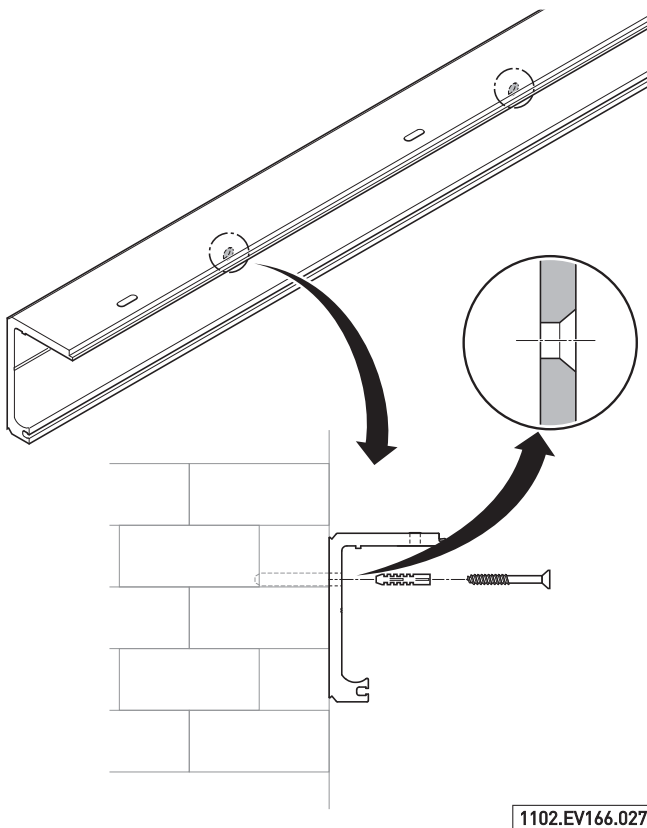
0904.EV166.057

Plaatsing / Montaggio / Montaje

Schroefdraad snijden / filettatura / roscado Optionele plaatsing / Montaggio opzionale / Montaje opcional

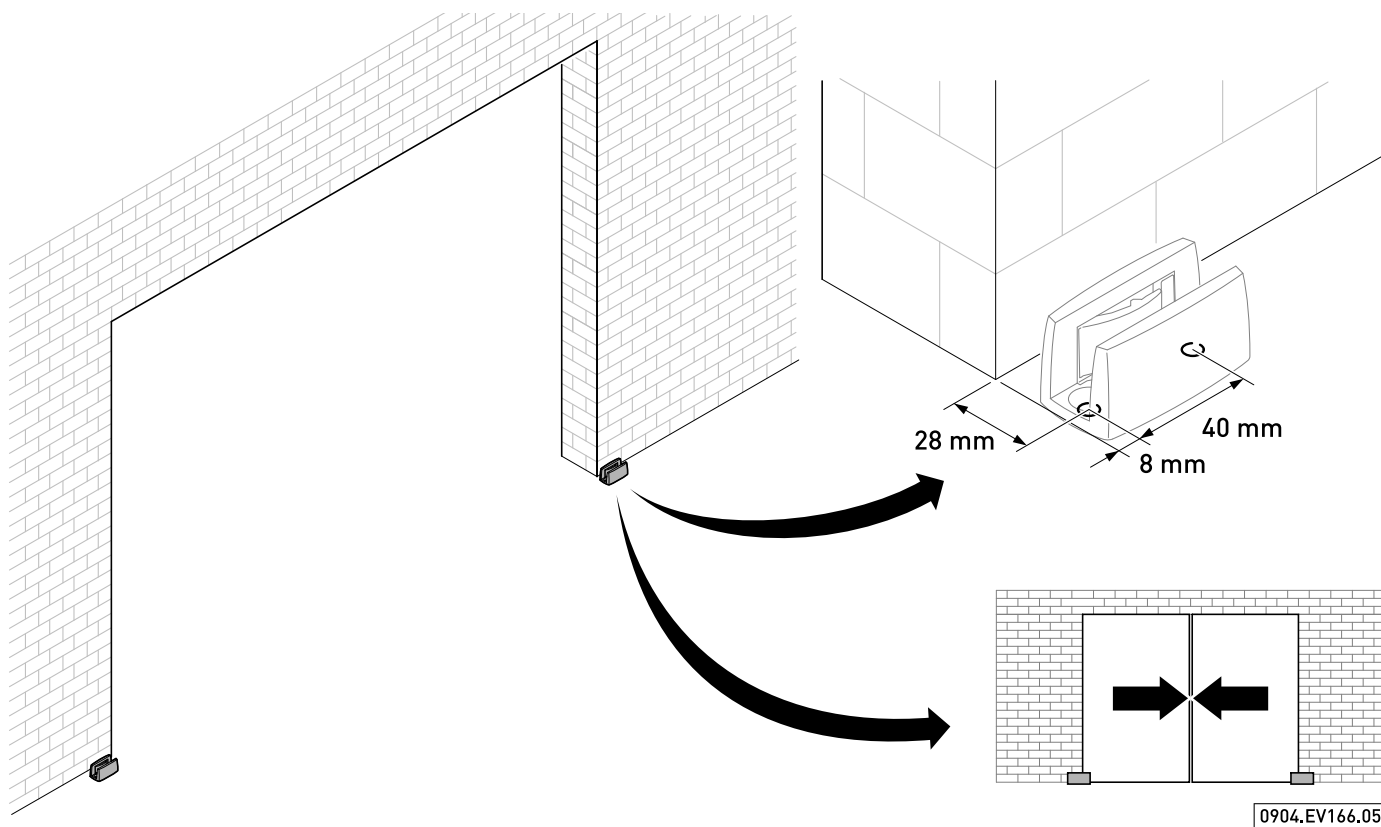


Plaatsing / Montaggio / Montaje

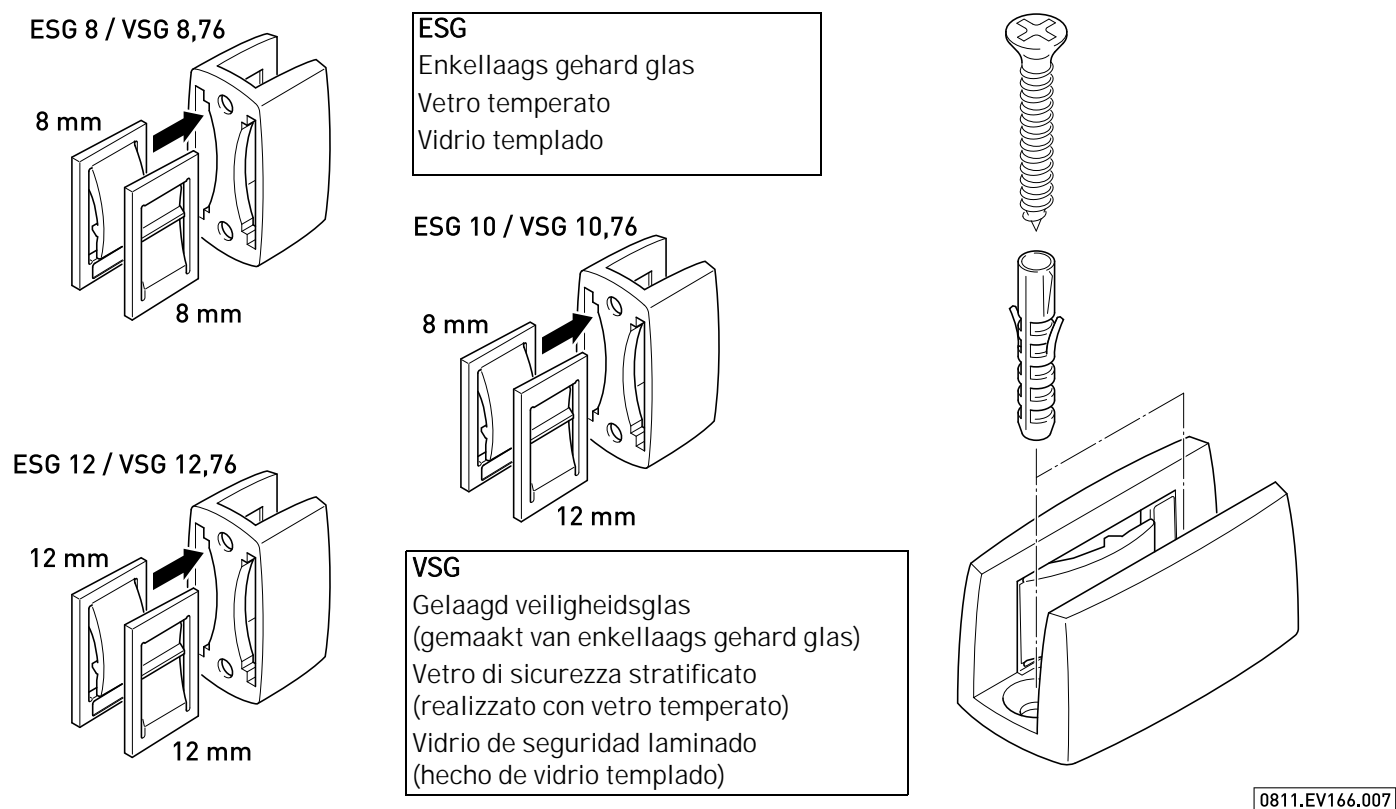


Plaatsing / Montaggio / Montaje

Boringen van de vloergeleiding / Forature guide inferiori / Taladros de la guía inferior del suelo

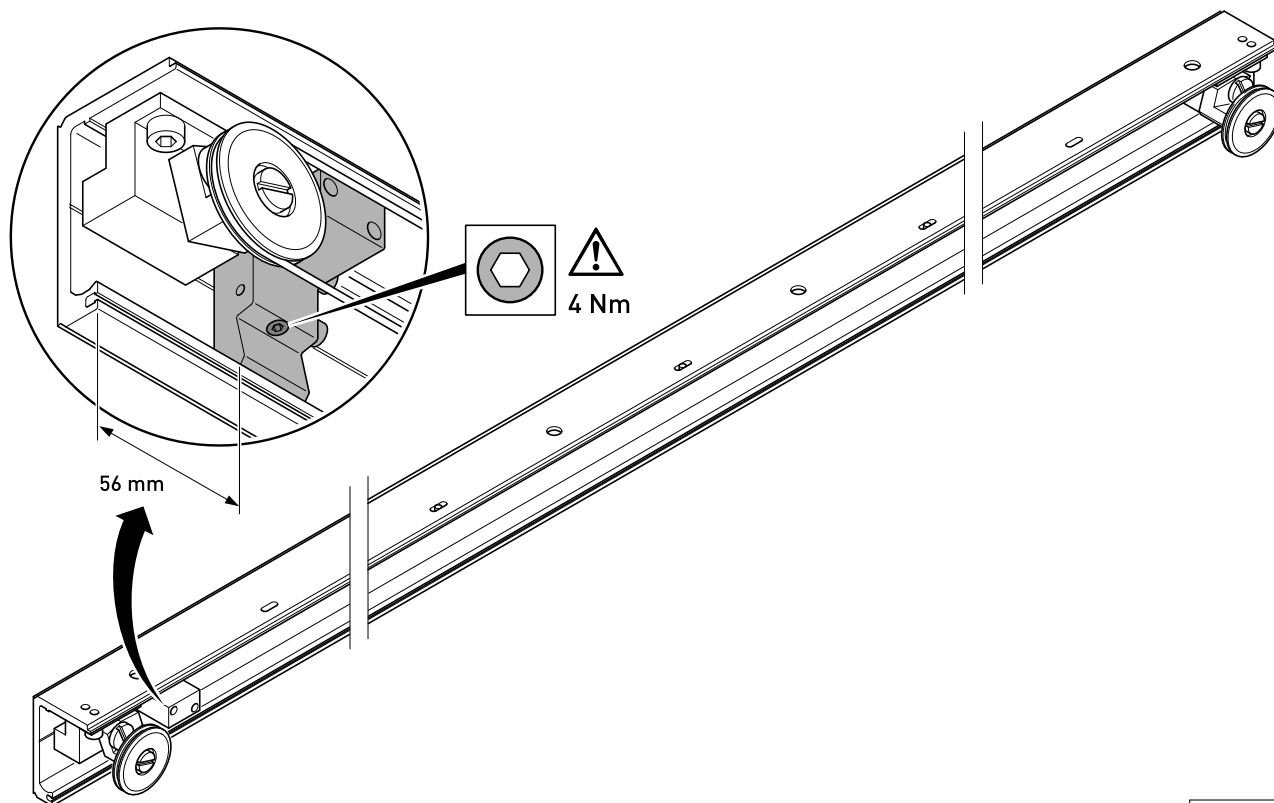


Plaatsing van de vloergeleiding / Montaggio della guida inferiore / Montaje de la guía inferior del suelo

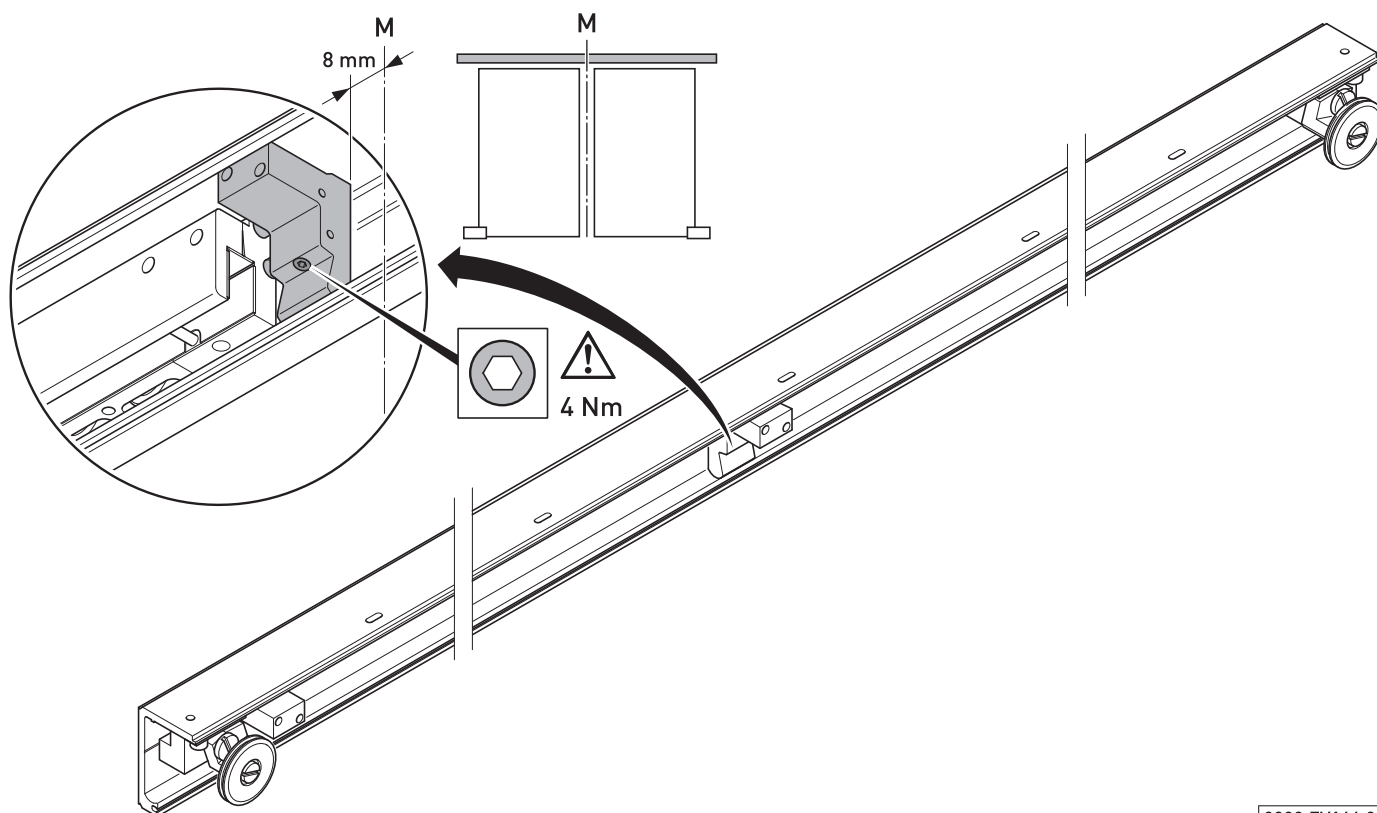


Aanslag / Arresto / Tope

Aanslag en snoeropspansysteem / Sistema delle carrucola / Sistema de poleas de reenvío

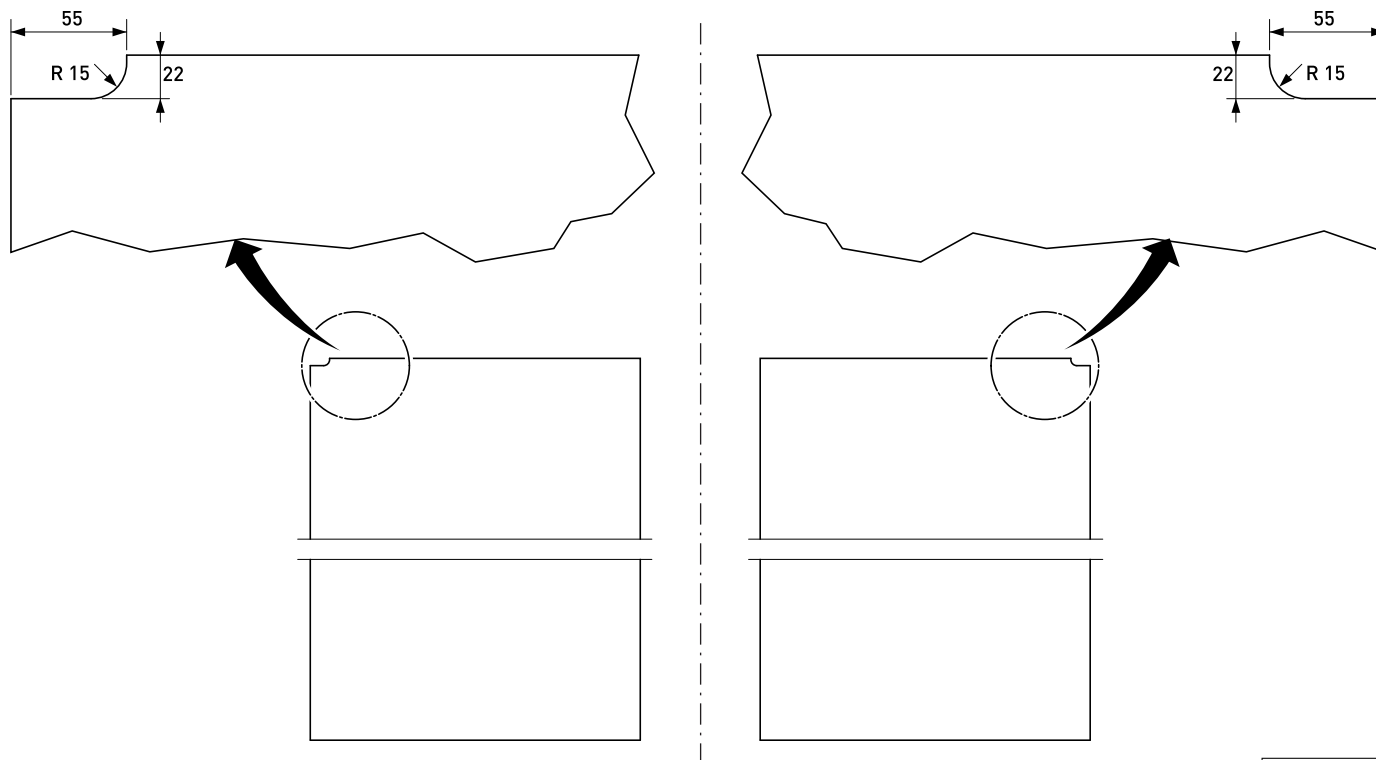


0910.EV166.060



0909.EV166.061

Uitsparing / intaglio / recorte



0904.EV166.062

Verwondingsrisico door het uitschuiven van het glas bij onjuiste plaatsing!

De klemvlaktes van de loopwagens en de pakkingen moeten zuiver, droog en vetvrij zijn.

- Het glas en de pakkingen met glasreiniger proper maken en laten drogen.
- De pakkingen en de loopwagens na het reinigen niet meer aan de klemvlaktes aanraken.

Pericolo di lesioni causate dallo scivolamento della lastra di vetro dovuto ad un montaggio sbagliato!

Le superfici di serraggio dei carrelli e degli spessori per il vetro devono essere pulite, asciutte e sgrassate.

- Pulire la lastra di vetro e gli spessori con un prodotto per vetri e far asciugare.
- Dopo la pulizia gli spessori e i carrelli non devono essere toccati sulle superfici di serraggio.

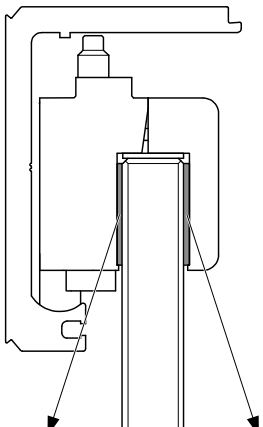
Peligro de lesiones si la puerta se sale de sus sujeciones por un montaje incorrecto!

Las superficies de apriete de los carros y de las piezas intermedias deben estar limpias, secas y sin grasa.

- Limpie el cristal y las piezas intermedias con limpiacristales y déjelos secarse.
- Después de la limpieza, no toque las superficies de apriete de las piezas intermedias ni del carro.

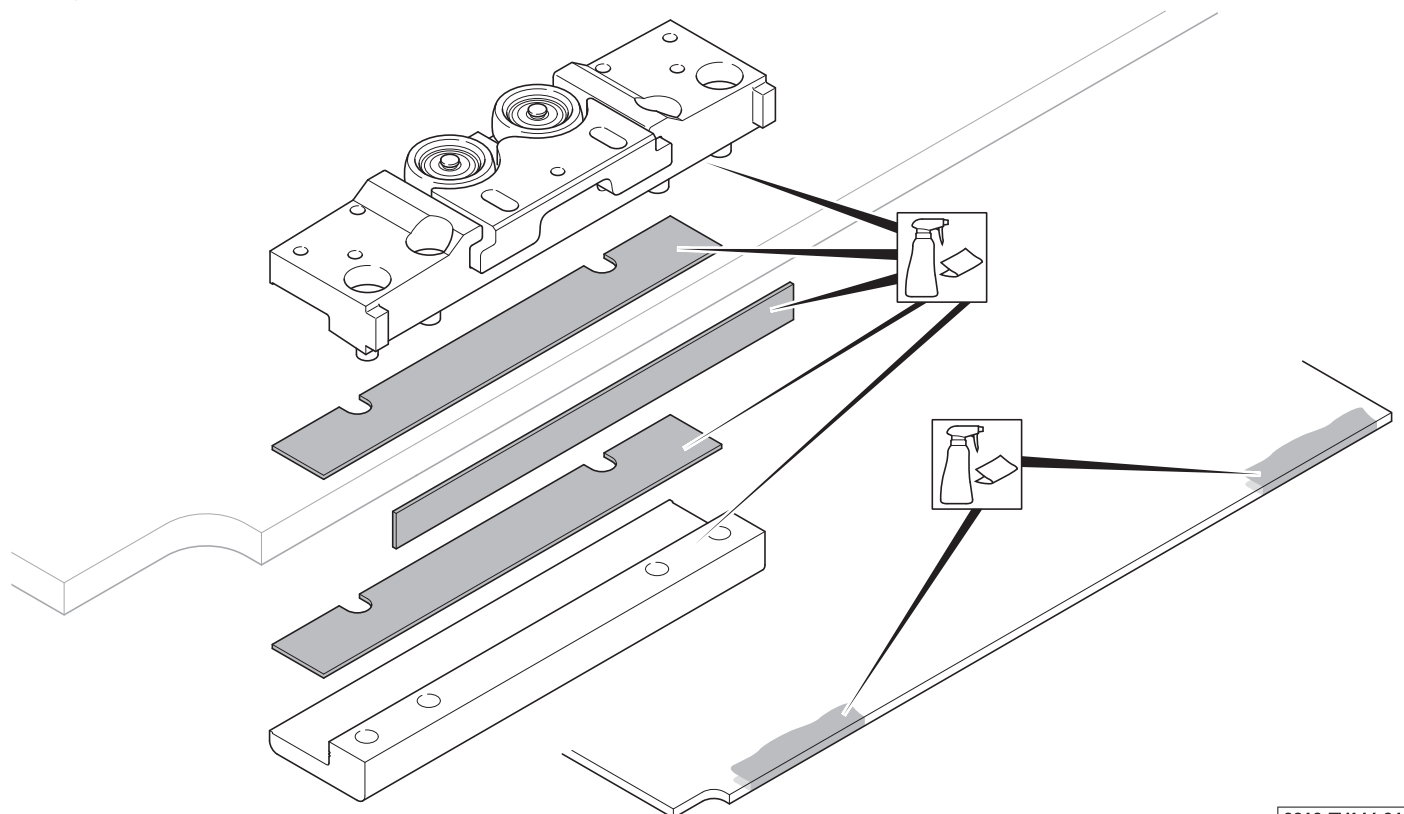
Deurbeslagen / Ferramenta per porte / Herrajes de puerta

Keuze der pakkingen per plaatsingskant
 Scelta degli spessori per lato di montaggio
 Selección de las piezas intermedias del cristal en cada lado de montaje

ESG Enkellaags gehard glas Vetro temperato Vidrio templado	VSG Gelaagd veiligheidsglas (gemaakt van enkellaags gehard glas) Vetro di sicurezza stratificato (realizzato con vetro temperato) Vidrio de seguridad laminado (hecho de vidrio templado)		
8 mm		1 + 2 mm	1 + 2 mm
	8,76 mm	1 + 2 mm	0,5 + 2 mm
10 mm		2 mm	2 mm
	10,76 mm	2 mm	0,5 + 1 mm
12 mm		1 mm	1 mm
	12,76 mm	1 mm	0,5 mm

0910.EV166.094

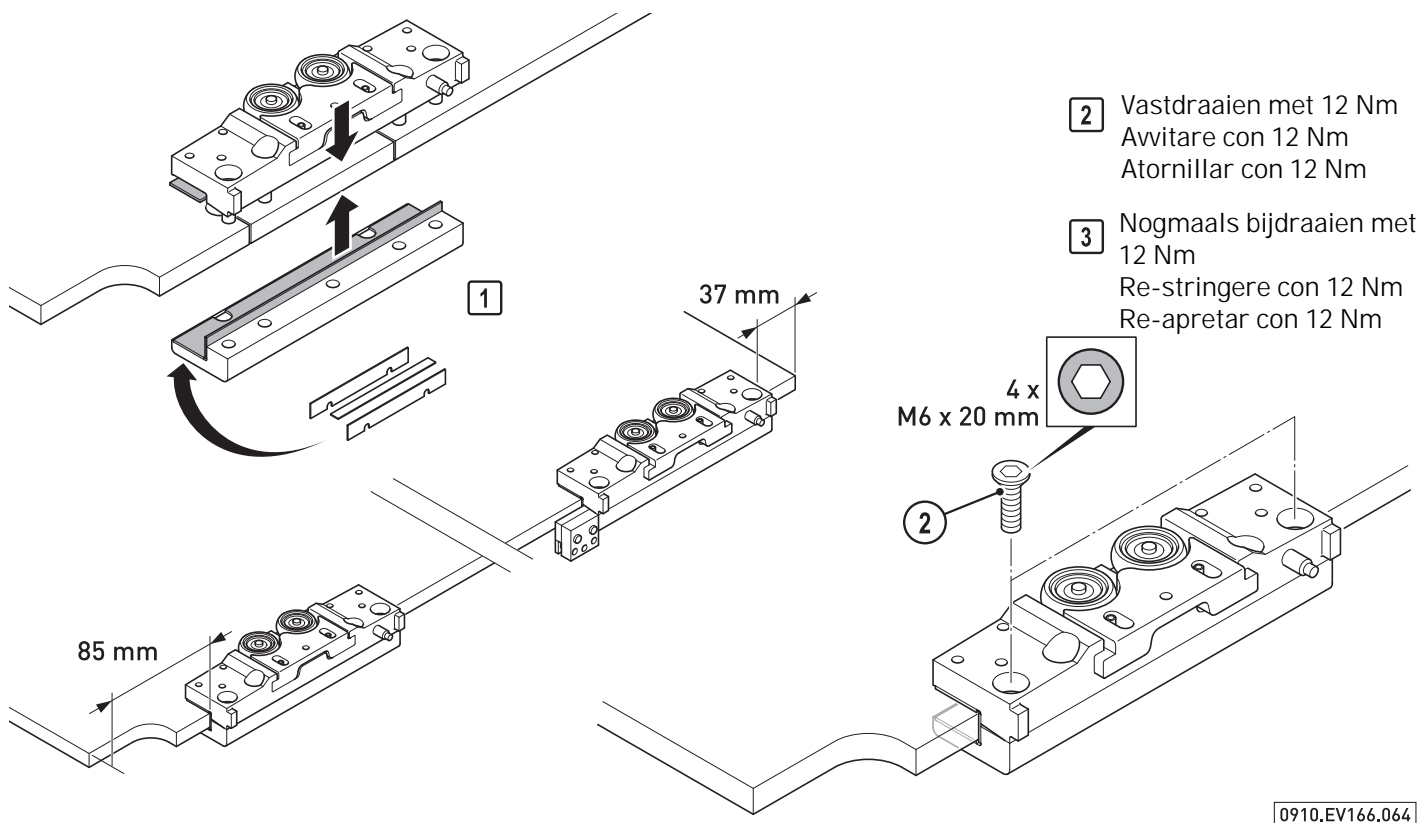
Reinigen / Pulizia / Limpieza



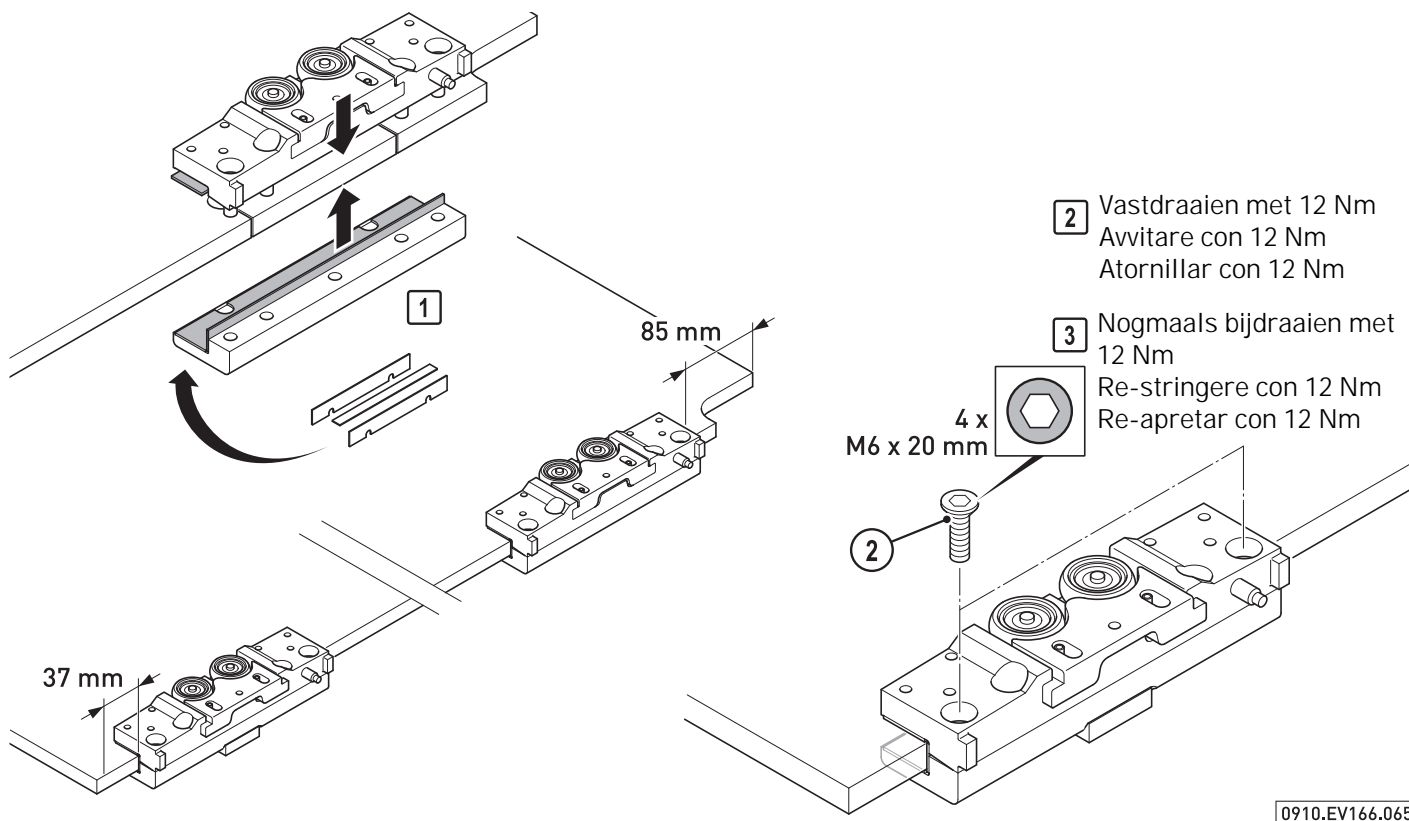
0910.EV166.063

Deurbeslagen / Ferramenta per porte / Herrajes de puerta

Plaatsing van de loopwagen linkse deur / Montaggio dei carelli morsetti (anta a sinistra) / Montaje del carro (hoja izquierda)



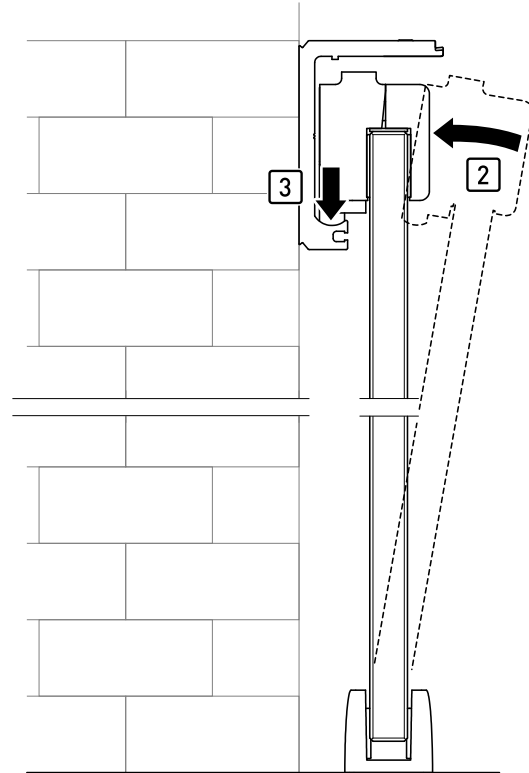
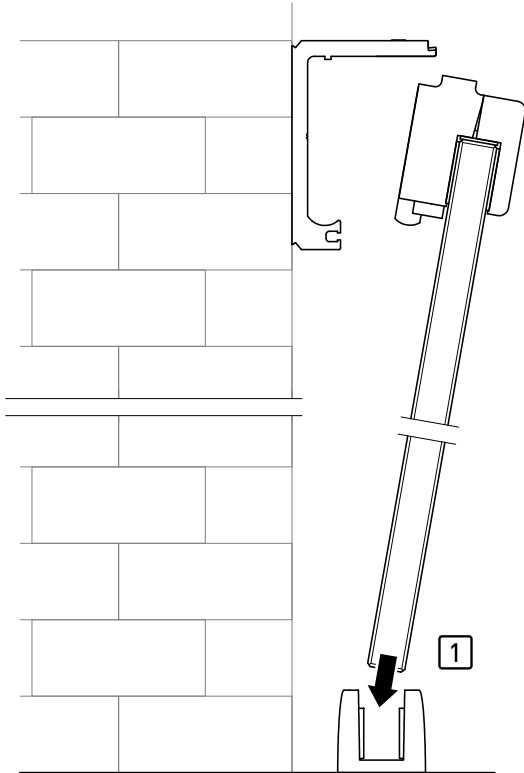
Plaatsing van de loopwagen rechtse deur / Montaggio dei carelli morsetti (anta a destra) / Montaje del carro (hoja derecha)



Plaatsing en instellingen / Montaggio / Montaje y regulaciones

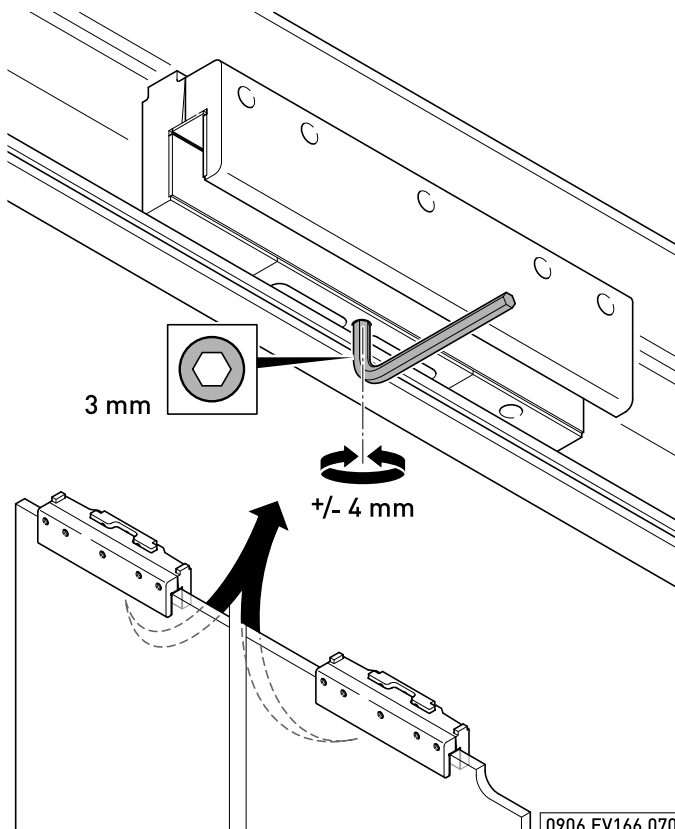
Schuifdeur inhangen / Agganciare la porta scorrevole /

Enganchar la puerta corredera en su fijación



0807.EV166.028

Hoogteverstelling / Regolazione dell'altezza / Ajuste de altura



0906.EV166.070


Gevaar!

De glasschuifdeur kann zonder uittilveiligheid uit de looprail springen.

- De uittilveiligheid volgens de beschrijving onderaan instellen.


Pericolo!

Senza arresto anti-uscita la porta scorrevole in vetro può uscire dalla rotaia di scorrimento.

- Regolare l'arresto anti-uscita come descritto qui di seguito.

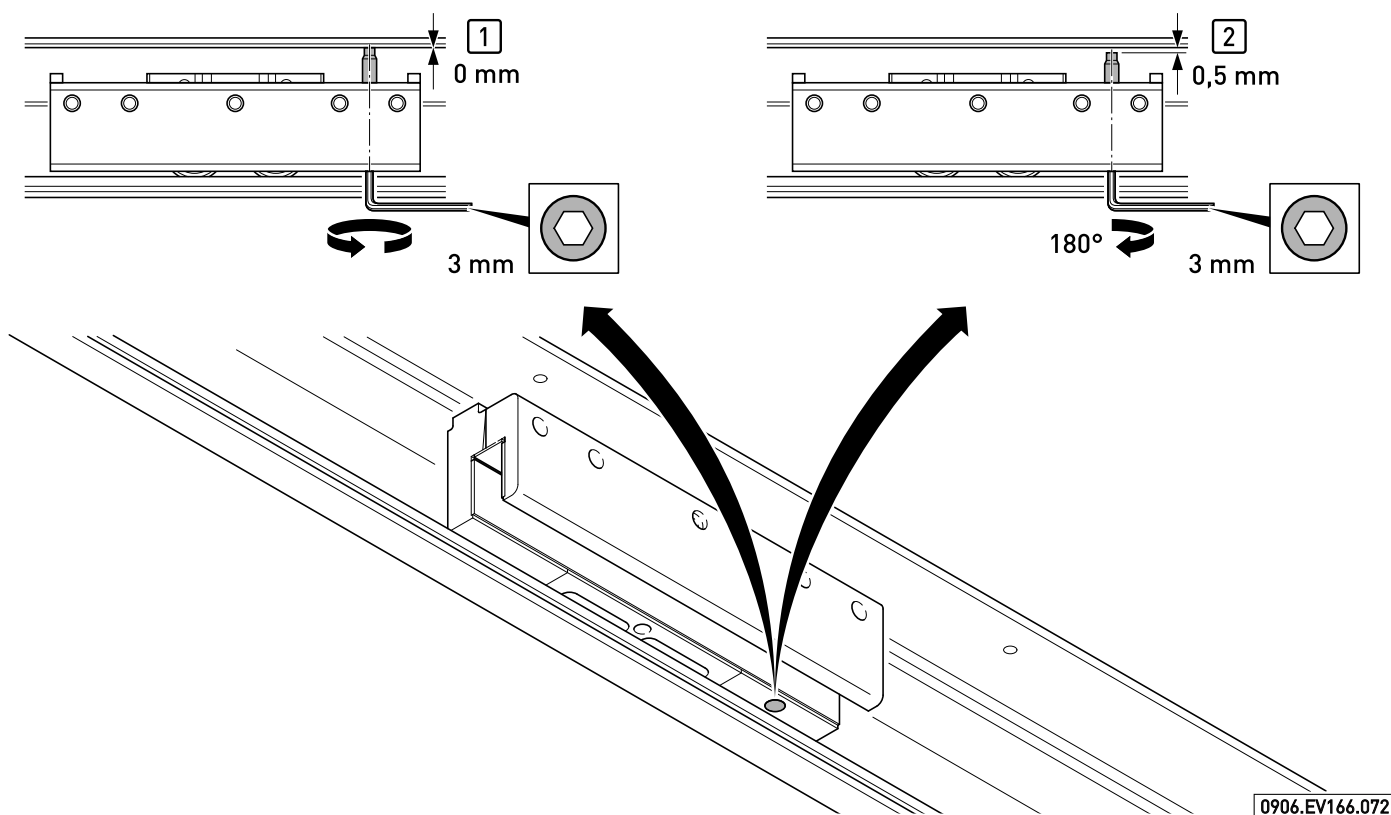

¡Peligro!

La puerta corredera puede salirse del riel de rodamiento si no lleva seguro antidesenganche.

- El seguro antidesenganche se puede ajustar como está descrito más abajo.

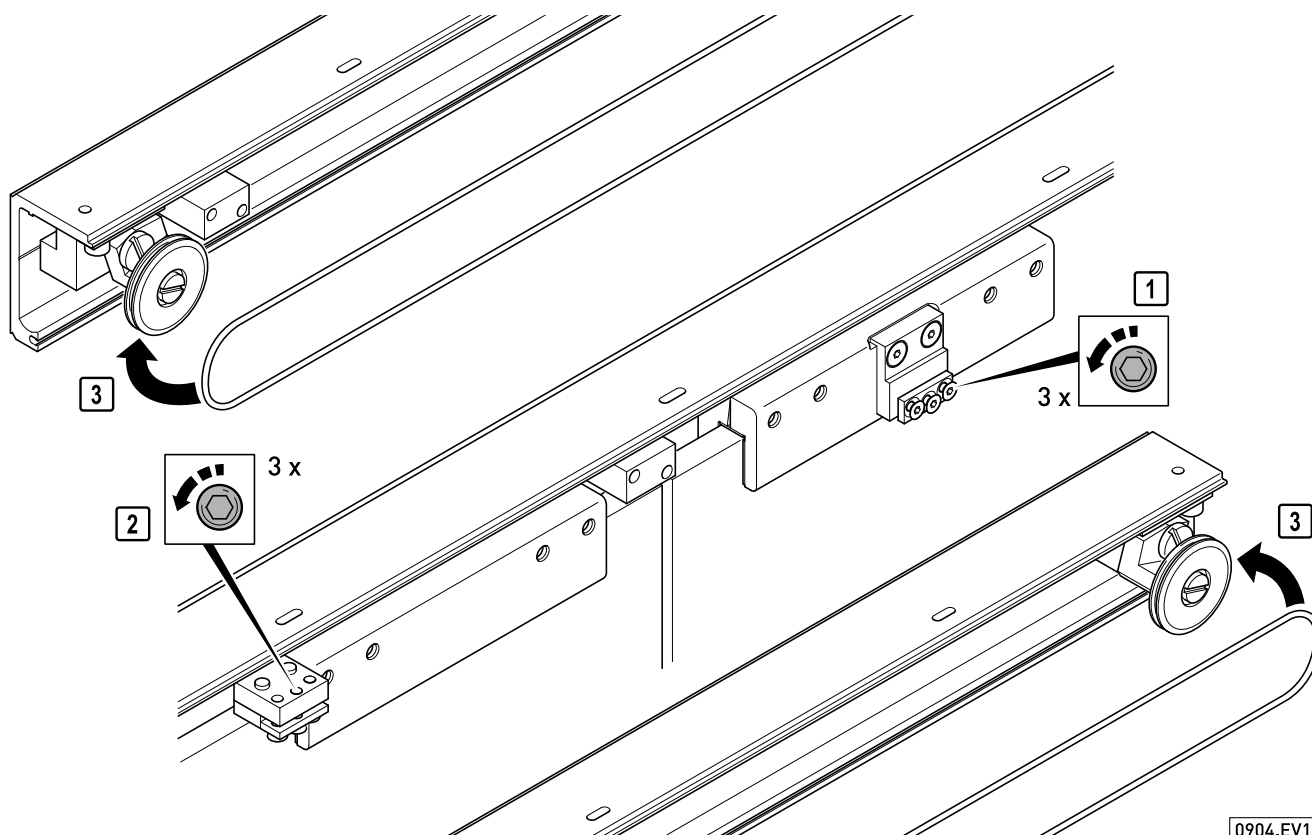
Uittilveiligheid / Arresto anti-uscita / Protección anti-vuelco

Instellen der uittilveiligheid / Regolazione dell'arresto anti-uscita / Ajuste del seguro antidesenganche



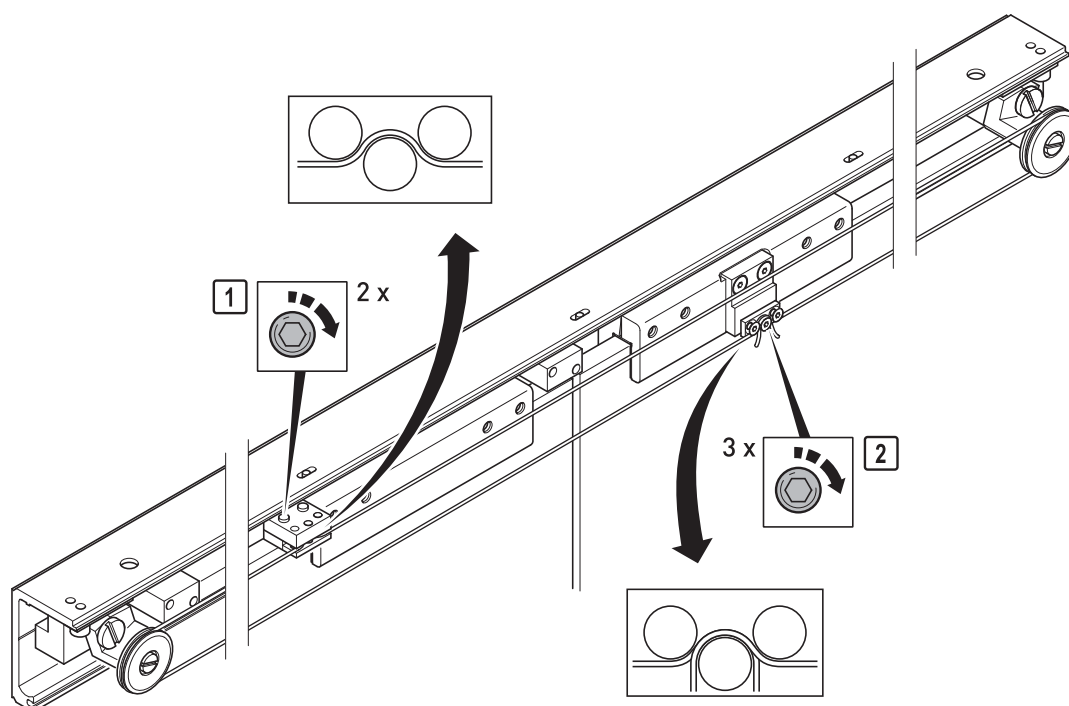
Montage des Seils / Montaggio del cavo / Montaje del cable

Snoer opleggen / Posare il cavo / Poner el cable



Klemprofielen bevestigen / Fissare i profili morsetti / Fijar los perfiles de apriete

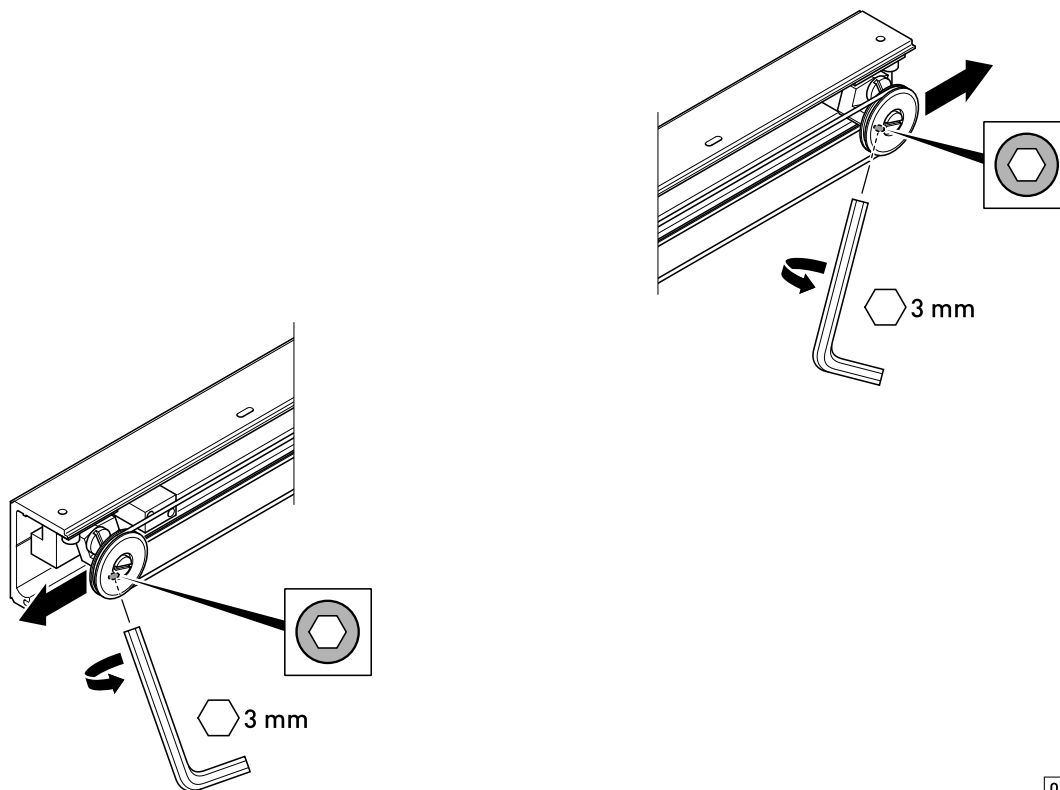
0904.EV166.067



0910.EV166.066

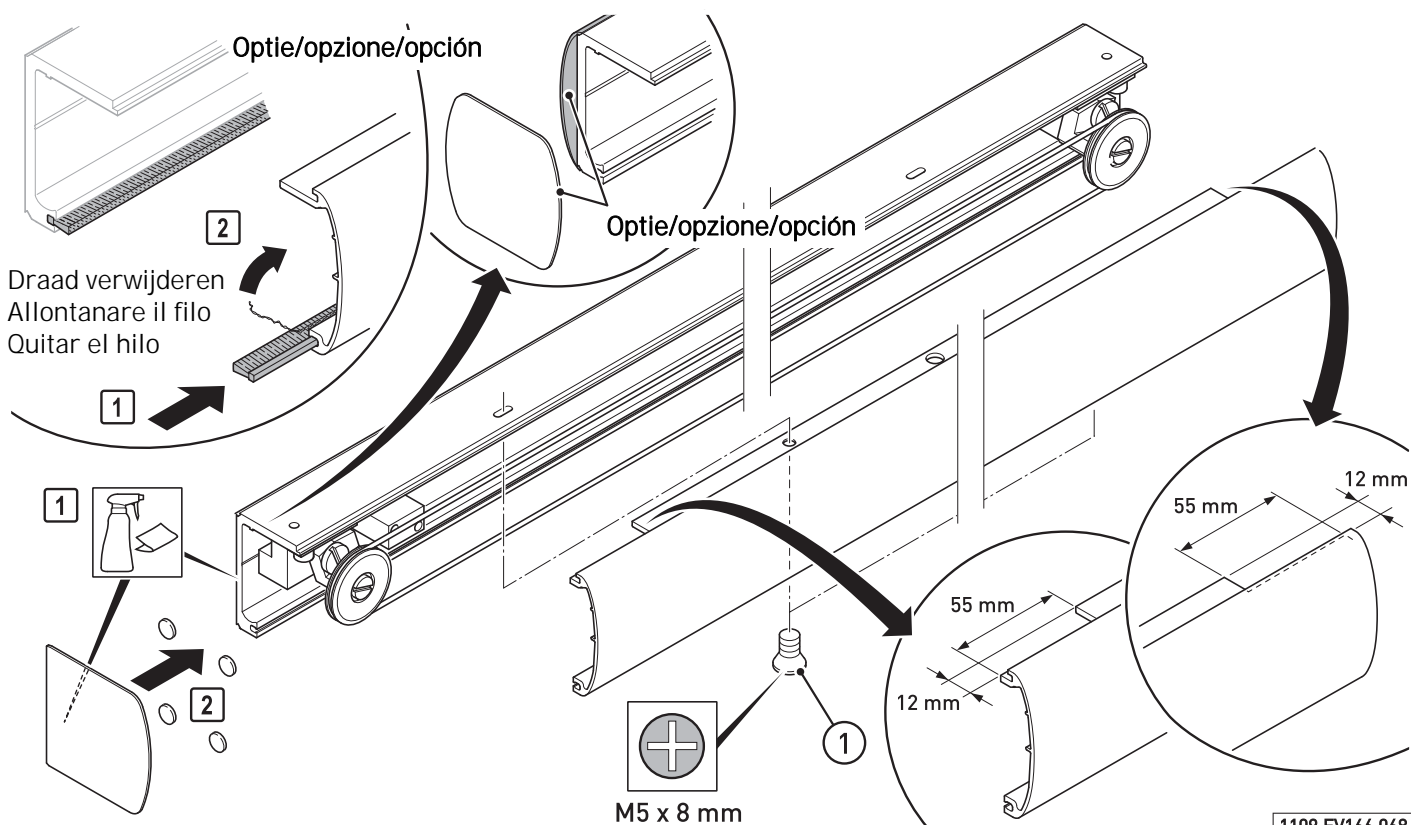
Eindmontage / Montaggio finale / Montaje final

Snoer opspannen / Tendere il cavo / Tensar el cable



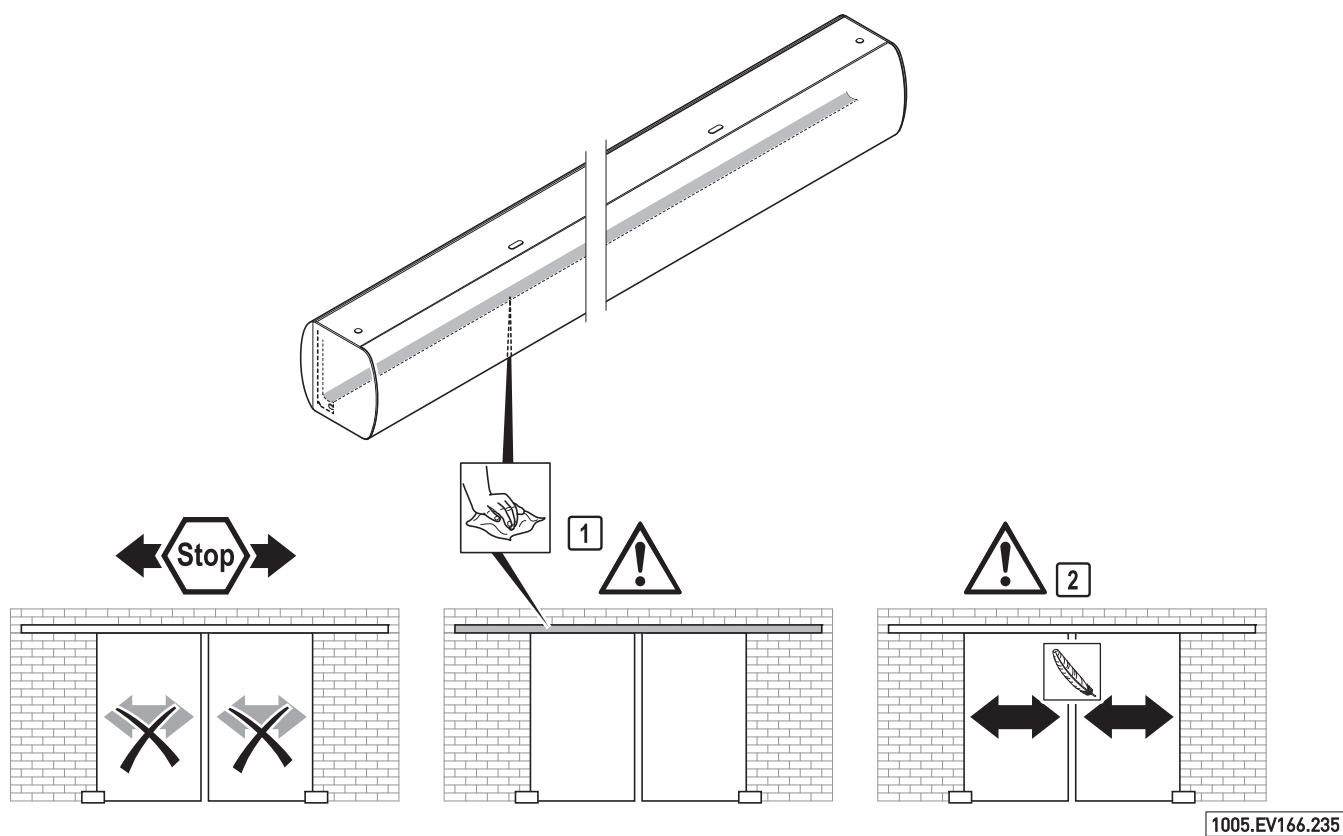
0910.EV166.075

Plaatsing van het afdekprofiel en de eindkappen / Montaggio delle coperture e delle mascherine / Montaje del perfil de cobertura y de las tapas



1109.EV166.068

Reiniging van de loopprail / Pulizia della rotaia di scorrimento / Limpieza del riel de rodamiento





Vitris is a trademark of Gebr. Willach GmbH

Gebr. Willach GmbH
Stein 2
D-53809 Ruppichteroth

Tel.: +49 (0)2295 92 08 -421/-422
Fax: +49 (0)2295 92 08 429
vitris@willach.com
www.willach.com

Katalogussen en tekeningen blijven ons eigendom. Namaak, vermenigvuldiging en het doorgeven zijn auteursrechtelijk verboden en worden strafrechtelijk en civielrechtelijk vervolgt. Aangiften in katalogus, tekeningen en plaatsingsvoorschriften zijn enkel produktbeschrijvingen en betekenen geen toestandsaangifte of garantieverklaring. Technische veranderingen, zijn mogelijk.

I cataloghi e i disegni sono di nostra proprietà. Essi sono protetti da diritti d'autore e la loro riproduzione e diffusione sono vietate e punibili civilmente e penalmente. I dati presenti nei cataloghi, nei disegni e nelle istruzioni di montaggio hanno l'unico scopo di presentare il prodotto e non costituiscono né un'assicurazione di qualità né una garanzia. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

Los catálogos y dibujos son de nuestra propiedad exclusiva. La imitación, reproducción o cesión están prohibidos en virtud de los derechos de propiedad intelectual y serán perseguidos judicialmente. Las indicaciones en los catálogos, dibujos e instrucciones de montaje solo son descripciones de productos y no constituyen promesas de garantía ni de cualidades específicas del producto. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas.